

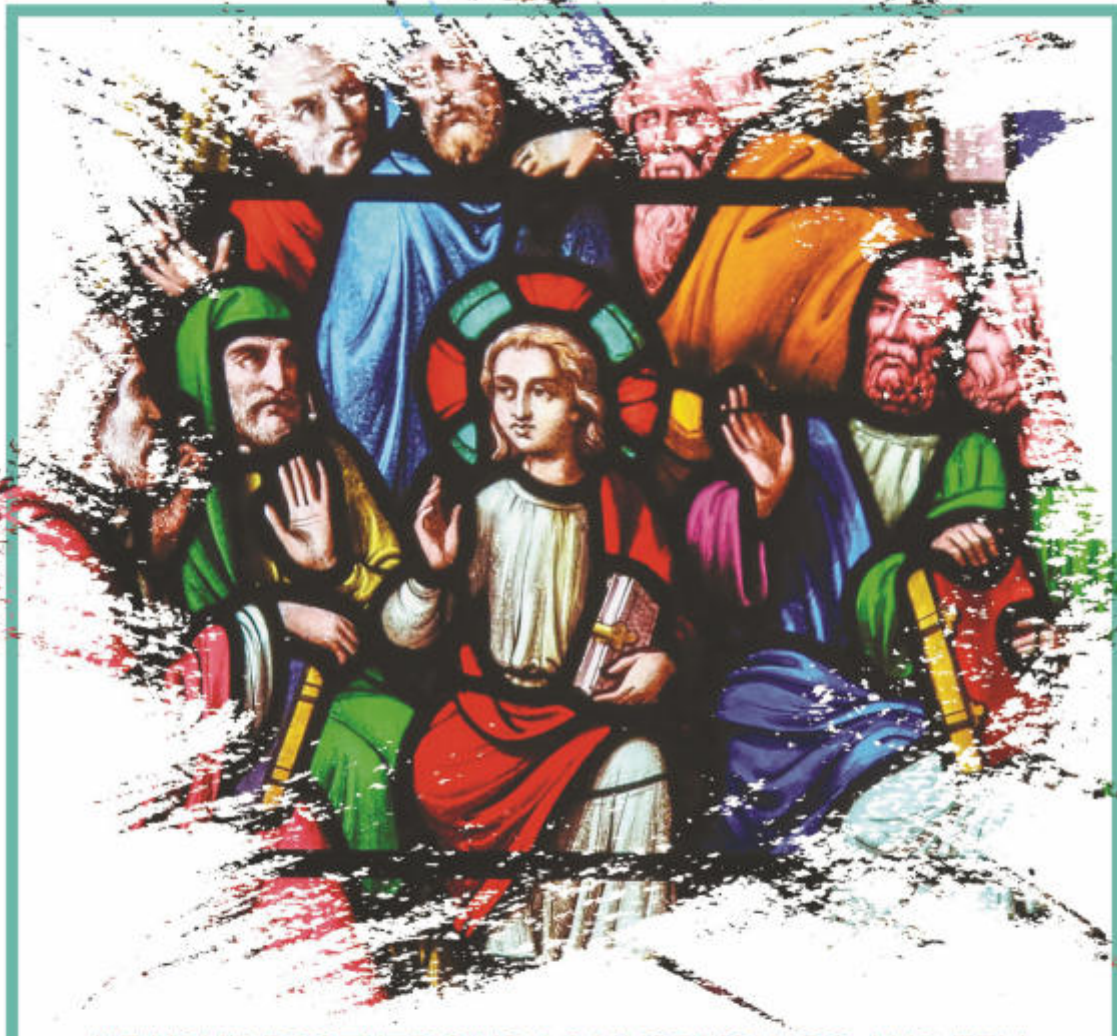


## OUR LADY OF GUADALUPE

6 DE SEPTIEMBRE DE 2020

PARISH AND SHRINE

SEPTEMBER 6, 2020



"IF YOUR BROTHER SINS AGAINST YOU, GO AND TELL HIM HIS FAULT BETWEEN YOU AND HIM ALONE. IF HE LISTENS TO YOU, YOU HAVE WON OVER YOUR BROTHER." —MT 18:15

23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

"SI TU HERMANO COMETE UN PECADO, VE Y AMONÉSTALO A SOLAS. SI TE ESCUCHA, HABRÁS SALVADO A TU HERMANO". —MT 18, 15

23<sup>ER</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1988, 1970 CCD. LECCIONARIO II ©1987 COMISIÓN EPISCOPAL DE PASTORAL LITÚRGICA DE LA CONFERENCIA DEL EPISCOPADO MEXICANO. ©LPI

## PARISH STAFF - PERSONAL DE LA PARROQUIA

### **Pastor:**

Fr. Andrew Brinkman - abrinkman@olgcatholic.org

### **Deacon - Diácono:**

Deacon Luis Rubi - lrubi@olgcatholic.org

Deacon Gregg Sroder

### **Business Administrator - Administrador de empresas:**

Morgan Purdie - administrator@olgcatholic.org

### **Faith Formation Director - Director de Formación de Fe:**

Maria Martinez - mmartinez@olgcatholic.org

### **Administrative Assistant - Asistente Administrativo:**

Veronica Arias - varias@olgcatholic.org

Olivia Serrato - oserrato@olgcatholic.org

## OFFICE HOURS - HORARIO DE OFICINA

**Closed until further notice**  
**Cerrado hasta nuevo aviso**

## CONFESSIONS - CONFESIONES

**Tuesday - Friday / Martes - Viernes 5:00 PM - 5:30 PM**

**Saturday / Sábado 3:00 PM - 4:30 PM**

## MASSES - MISAS

**Sunday/Domingo at 9 AM, 11 AM, & 1:00 PM**

( 9:00 AM & 11:00 AM Streamed Live

9:00 AM & 11:00 AM Transmitido en vivo

<https://youtu.be/wraKWAL5Owo> )

**Wednesday/Mércoles & Friday/Viernes at 5:30 PM**

(Español)

**Tuesday/Martes & Thursday/Jueves at 5:30 PM**

(English)

## EUCCHARISTIC ADORATION

- **24 Hours daily Monday - Sunday**

**Adoration will be in the Adoration Chapel**

**Only 6 adorers at a time please.**

## ADORACIÓN EUCARÍSTICA

- **24 horas diarias de lunes a domingo**  
**Adoración estará en la Capilla de Adoración**  
**Sólo 6 adoran a la vez por favor.**

## SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

Jesus, really present in the Most Holy Sacrament of the altar, since I cannot now receive thee under the sacramental veil, I beseech thee, with a heart full of love and longing, to come spiritually into my soul through the Immaculate Heart of thy most Holy Mother, and to abide with me, thou in me, and I in thee, in time and in eternity. Amen.

## ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Jesús, realmente presente en el Santísimo Sacramento del altar, ya que ahora no puedo recibirte bajo el velo sacramental, te ruego, con un corazón lleno de amor y anhelo, que vengas espiritualmente a mi alma a través del Corazón Inmaculado de tu Santísima Madre, y permanecer conmigo, tú en mí, y yo en ti, en el tiempo y en la eternidad. Amén.

## AUGUST 23RD, 2020 WEEKLY STEWARDSHIP

Envelope Contributions	\$3,787.00
Plate Contributions	\$3,085.52
On-line Giving	\$2,436.00
Faith Formation	\$6,098.00
Community of Saints Regional School	\$100.00
General Donations	\$5,055.00
COVID - 19 Relief	\$.00
Building Fund	\$52.00
	<b>\$20,613.52</b>

## Meditación del Evangelio

**6 de septiembre de 2020**

**23° Domingo del Tiempo Ordinario**

“Pues donde están dos o tres reunidos en mi nombre, allí estoy yo, en medio de ellos”. (Mateo 18:20). Reunimos dos o tres o muchos más en la asamblea dominical o en oraciones en los grupos de la comunidad es garantía segura de que Jesús se hace presente. Allí, es donde puede surgir la corrección fraterna de la que también habla el Evangelio de hoy. Cuando se corrige se abre el paso a la comunión y al diálogo, abriendo el camino a la eficacia de la oración comunitaria. El pasaje del Evangelio lo expresa así. “Si tu hermano ha pecado, vete a hablar con él a solas para reprochárselo. Si te escucha, has ganado a tu hermano. (Mateo 18:15)

Mateo, es protagonista de la caridad pastoral. Sabe que la Iglesia está formada por santos y pecadores y se preocupa de que se haga justicia en la comunidad. Todos necesitamos del Pastor que busca a la oveja descarriada. La misericordia y el perdón de Dios van de la mano, libera de la esclavitud del pecado y prepara al ser humano a vivir en libertad. ¡Ah! Cuanto necesita el mundo para saber convivir y gozar de la belleza de la verdad de las obras de misericordia espirituales. Sencillas y fáciles de practicar en el vivir de cada día. Dar buen consejo al que lo necesita; corregir al que está en un error; perdonar al que ofende; pedir por los vivos y difuntos. ¿Podrías atreverte a llevar a cabo alguna de estas obras en tu familia y comunidad? ¡Eso es amar sin límite!

©LPi

## *Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary*

*Vigil*

*Monday, September 7th*

*Feast day*

*Tuesday, September 8th*



## *Fiesta de la Natividad de la Santísima Virgen María*

*Vigilia*

*Lunes, 7 de Septiembre*

*Celebración*

*Martes, 8 de Septiembre*

# Gospel Meditation

September 6, 2020  
23rd Sunday in Ordinary Time

Be still and know that I am God. Silence is sacred. Silence speaks the language of the soul and is the foundation of all life and eternity itself. Silence takes us beyond the limits of our minds and allows us to seek and to love the essence of all love, perfect love, and being. In silence, we can be non-verbally present to things and to God in ways that words cannot accomplish. We can discover, encounter, and be present to truths that our minds struggle to conceive and then set aside the boxes we put around things when comprehending them is challenging. We can know the unknowable and touch eternity when we encounter the core silence in our souls.

We can do this even on a noisy street and in the midst of the greatest distraction. Once we have made friends with silence, the rambling noise of the world no longer seems to matter, and we can carry a deep forgiving peace within us, even when physical silence cannot be found. We know that we are loved, cared for, sustained, nourished, embraced, and carried. There is nothing to fear in silence, and I can be present to myself in the same way that God is present to me. I can see myself as God sees me. All of my faults, weaknesses, imperfections, failings, and sinfulness melt away in the abundance of God's mercy. All of the worldly things we see as being important no longer are.

It is in silence that all of the barriers that divide us disappear. There is no more "yours" and "mine" but only the oneness of "ours." There is no longer a need to "figure things out," and we tap into our desire to simply let things be. Silence is creative and powerful and gives us hope. Silence is God's greatest blessing. God became one with humanity in silence. It allows us to be one with all of creation, with the moon and the stars and all of the creatures God has made. The smallest particle of creation radiates with beauty. Silence allows us to soar beyond ourselves and connect in ways that the mind can only imagine. When all is quiet, we begin to see that it is only our fear that keeps us from the Lord. It is our fear that causes us to sink and to fail. We can hear the gentle whisper that tells us to reach for God's hand. We discover that we yearn for the salvation and wholeness that only God can give to us. Be still my soul and be at peace.

©LPI

Debido a la seguridad de la parroquia, no podemos permitir que se coloquen velas en el piso. Estas deben ser colocadas en el soporte de las velas; de lo contrario nos veremos obligados a tirarlas. ¡Gracias por su cooperación! Nuestra Señora de Guadalupe, ¡Ruega por nosotros!

Due to safety concerns, we can no longer allow candles to be put on the floor. Candles must be placed in a holder on the stands. Candles left on the floor will be thrown away. Thank-you in advance for your cooperation! Our Lady of Guadalupe, Pray for us!



Nuestra Señora de Guadalupe  
Capilla de Adoración

Our Lady of Guadalupe  
Adoration Chapel

## MASS INTENTIONS/ INTENCIONES DE LA MISA

**Sunday, September 6 ~ Domingo, 6 de Septiembre**

9:00 am † Mary R. García  
11:00 am Pro Populo  
1:00 pm Cindy Paramo (Acción de Gracias por su Cumpleaños)

**Tuesday, September 8 ~ Martes, 8 de Septiembre**

5:30 pm Cindy Paramo (Consagración a la Virgen)

**Wednesday, September 9 ~ Miércoles, 9 de Septiembre**

5:30 pm † Emmanuel Gutierrez

**Thursday, September 10 ~ Jueves, 20 de Septiembre**

5:30 pm † Almas del purgatorio

**Friday, September 11 ~ Viernes, 11 de Septiembre**

5:30 pm † Mario Méndez, Elodia López, Gloria Paiz y Rosendo Gloria

**Sunday, September 13 ~ Domingo, 13 de Septiembre**

9:00 am † Petra & Jose Arenas

11:00 am † Jaime Jaramillo M.

1:00 pm Pro Populo

## WEEKLY READINGS / LAS LECTURAS

**Readings for the week of September 6, 2020**

**Sunday:** Ez 33:7-9/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Rom 13:8-10/Mt 18:15-20

**Monday:** 1 Cor 5:1-8/Ps 5:5-6, 7, 12 [9]/Ps 5:5-6, 7, 12 [9]/Lk 6:6-11

**Tuesday:** Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps 13:6ab, 6c [Is 61:10]/Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23

**Wednesday:** 1 Cor 7:25-31/Ps 45:11-12, 14-15, 16-17 [11]/Lk 6:20-26

**Thursday:** 1 Cor 8:1b-7, 11-13/Ps 139:1b-3, 13-14ab, 23-24 [24b]/Lk 6:27-38

**Friday:** 1 Cor 9:16-19, 22b-27/Ps 84:3, 4, 5-6, 12 [2]/Lk 6:39-42

**Saturday:** 1 Cor 10:14-22/Ps 116:12-13, 17-18 [17]/Lk 6:43-49

**Next Sunday:** Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8]/Rom 14:7-9/Mt 18:21-35

**Las lecturas de la semana del 6 de Septiembre de 2020**

**Domingo:** Ez 33, 7-9/Sal 95, 1-2, 6-7, 8-9 [8]/Rom 13, 8-10/Mt 18, 15-20

**Lunes:** 1 Cor 5, 1-8/Sal 5, 5-6, 7, 12 [9]/Sal 5, 5-6, 7, 12 [9]/Lc 6, 6-11

**Martes:** Mi 5, 1-4 o Rom 8, 28-30/Sal 13, 6 [Is 61, 10]/Mt 1, 1-16, 18-23 o 1, 18-23

**Miércoles:** 1 Cor 7, 25-31/Sal 45, 11-12, 14-15, 16-17 [11]/Lc 6, 20-26

**Jueves:** 1 Cor 8, 1-7, 11-13/Sal 139, 1-3, 13-14, 23-24 [24]/Lc 6, 27-38

**Viernes:** 1 Cor 9, 16-19, 22-27/Sal 84, 3, 4, 5-6, 12 [2]/Lc 6, 39-42

**Sábado:** 1 Cor 10, 14-22/Sal 116, 12-13, 17-18 [17]/Lc 6, 43-49

Domingo siguiente: Eclo 27, 30—28, 7/Sal 103, 1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8]/Rom 14, 7-9/Mt 18, 21-35

**FORMED...Inscripción FÁCIL y GRATUITA!**

- Vaya a [guadalupe.formed.org](http://guadalupe.formed.org)
- Presione "Register" y ingrese su nombre, correo electrónico y una contraseña

**Get FORMED Now! Free Subscription!**

- Go to [guadalupe.formed.org](http://guadalupe.formed.org)
- Click "Register" and enter you name, email address, and desired password

488 Humboldt Ave.  
St. Paul, MN 55107  
**(651) 767-9333**  
Funerals with casket starting at \$3,595  
Cremation with service starting at \$1,895  
**Simpletraditions.com**



**Simple Traditions**  
FUNERALS & CREMATIONS  
by BRADSHAW

**ITS IVAN HERNANDEZ**  
19 Years of Experience  
Fully Insured  
IVAN TREE SERVICE, LLC

SERVE RESIDENTIAL & COMMERCIAL  
TREE REMOVAL | CLEARING  
THINNING DEAD WOODING  
STUMP REMOVAL | BRUSH REMOVAL

**(651) 485-6870 FREE ESTIMATES**  
info@ivantreeservice.com | ivantreeservice.com

¿Necesita ayuda? ¿Conoce a alguien que la necesita? ¡Estamos cerca de usted!

- Asesoramiento profesional.
- ¡Gratis! No se necesita tarjeta del seguro de salud.
- Puede permanecer en el anonimato.

www.walkin.org • 612-870-0565  
179 Robie St. E. • St. Paul, MN



**Ries ELECTRIC COMPANY**

For All Your Residential & Commercial Wiring Needs

777 N. Concord • S. St. Paul, MN 55075  
**651-451-2238**  
Celebrating 65 Years

**Se lastimo en el trabajo?**  
**Principal puede ayudar!**

Servicios totalmente gratis al trabajador lesionado.

No importa su estatus migratorio



**R**  
Principal Rehabilitators, Inc.

**Llame al 612-584-2205**

**Boca Chica** RESTAURANTE  
Sunday Brunch Buffet  
10am-2:00pm  
11 Cesar Chavez St. • **651-222-8499**

**Kelly & Lemmons**  
Chad D. Lemmons  
Attorney  
2350 Wycliff Street, Suite 200  
Saint Paul, MN 55114  
**651-224-3781**

**WE'RE HIRING**  
AD SALES EXECUTIVES

- Full Time Position with Benefits
- Sales Experience Preferred
- Paid Training
- Overnight Travel Required
- Expense Reimbursement

CONTACT US AT  
**careers@4LPi.com • www.4LPi.com/careers**




**Solid LLC**  
Is A Carpentry Subcontracting Labor Solutions Co. • Positions available & Now hiring!!  
Carpenters: For Framing, Millwork & Trim  
Applications can be found on line @ [www.gottabesolid.com](http://www.gottabesolid.com)  
**To make an appointment: 612-919-6700**  
Solid LLC is a West St. Paul based company




**Your Complete Auto & Tire Repair Shop**

**HOMETOWN TIRE & SERVICE**  
NO PLACE LIKE RICK & TOM'S

**Rick Kissner**  
1137 South Robert Street  
**Ben Strand**  
West St. Paul, MN 55118  
**651-450-0535**  
[www.hometowntireandservice.net](http://www.hometowntireandservice.net)



**catholicmatch**  
Minnesota



**CatholicMatch.com/MN**

**Trojack Law Office, P.A.**

- Wills
- Trusts
- Probate
- Estate Planning Directives
- Guardianships
- Conservatorships
- Powers of Attorney
- Health Care

We offer tailor-made, client-focused, estate planning and related services from a Catholic perspective.

**Trojack Law Office, P.A.**  
1549 Livingston Ave., Ste. 101  
W. St. Paul, MN 55118  
Call to attend complimentary workshops!  
**651.451.9696**  
[www.TrojackLaw.com](http://www.TrojackLaw.com)

**ACADEMIA CESAR CHAVEZ**  
¡SI SE PUEDE!

**Tuition Free / Gratuita**  
Pre-K – 8<sup>th</sup> Grade  
Enroll Today! / Inscríbete Hoy  
1801 LaCrosse Ave. | St. Paul, MN  
**651-778-2940**  
[www.cesarchavezschool.com](http://www.cesarchavezschool.com)

Mercado, Panadería, Carnicería, Deli Restaurant, y Bar

**El Burrito Mercado**

(651) 227-2192  
BRUNCH DAILY 11am-2pm  
175 Cesar Chavez St. • St. Paul, MN

**Rey's Tree & Landscape LLC.**  
Lawn, Snow & Tree Care Service  
**Reñier Torres Pérez**  
Owner  
**651-404-9860**  
[treeandlandscapemn@gmail.com](mailto:treeandlandscapemn@gmail.com)  
228 Marie Ave E, West Saint Paul



**Camelot Cleaners**

984 S. Smith Ave.  
W. St. Paul  
Phone **457-2909**

**Pace's Sinclair**  
Tire & Service Center

We specialize in professional bumper to bumper auto care & repairs on foreign & domestic cars & trucks.

**Ken Pace - Bob Pace**  
1247 So. Robert Street  
West St. Paul, MN 55118  
651-455-9048 • 651-457-3935  
[paceservicecenter.com](http://paceservicecenter.com)



**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME** ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Jim Byrne** to place an ad today!  
[jbyrne@4LPi.com](mailto:jbyrne@4LPi.com) or **(800) 950-9952 x2596**

**KLECATSKY & SONS**  
Funeral Chapels  
FUNERAL • MEMORIAL • CREMATION



**Too Sick for Mass?**  
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!  
Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!  
[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**Rodriguez Auto Service**  
Sergio Rodriguez Owner  
**651-227-6298**  
411 Wabasha St. S., St. Paul, MN 55107

[www.Klecatskys.com](http://www.Klecatskys.com)  
**651.451.1551**  
Where your funeral is built on faith & personalized with elements that reflect your life.

Community means everything.  
That's why we're proud to be here to help life go right™

**Steve Stremski Ins Agcy Inc**  
Steve Stremski, Agent  
1560 Livingston Ave., Suite 101  
West St. Paul, MN 55118

**Thomas Stremski Ins Agcy Inc**  
Tom J Stremski, Agent  
1560 Livingston Ave.  
West St. Paul, MN 55118  
Bus: 651-457-6348

**State Farm**  
1601492 State Farm, Bloomington, IL



**West Side Community Health Services**

Horarios por la tarde y sábados Farmacia en la clínica  
**Nuestras direcciones son:**  
La Clínica 153 Cesar Chavez St., St. Paul  
East Side Family Clinic (servicios médicos y dentales)  
895 E. 7th Street, St. Paul  
McDonough Homes Clinic 1544 Timberlake Pk., St. Paul  
West Side Dental Clinic 478 S. Robert St., St. Paul  
¡Haga una cita hoy! Llame al 651-602-7500

- Servicios Médicos y Dentales
- Persona Profesional Bilingüe
- Servicios Económicos basados en Ingreso